

Паспорт образовательной программы

Дата регистрации в Реестре

2022.05.13 19:21

Регистрационный номер

12226

Дата обновления паспорта ОП:

2022.05.13 19:21

Код и наименование специальности:

02310100 Переводческое дело (по видам)

Код и наименование квалификации/квалификаций:

4S02310101 Переводчик

Регион:

Карагандинская область

Организация ТиППО (Разработчик):

ЧУ Колледж -Школа им .академика К.А.Сагинова

Партнеры-разработчики:

ЧУ «Учебный центр» SBTC

Цель ОП:

Формирование высокообразованной личности, способной к профессиональному росту и мобильности, обладающей ключевыми и профессиональными компетенциями в области лингвистики, а также способной решать профессиональные задачи в в сфере переводческой деятельности.

Уровень по НРК:

4

Уровень по ОРК:

4

Профессиональный стандарт (при наличии):

" Переводчик" Приложение №1 к приказу заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан Атамекен №14 от 26.01.2021г.

Профессиональный стандарт WorldSkills (при наличии):

отсутствует

Форма обучения:

очная

База образования:

основное среднее образование

Язык обучения:

русский

Общий объем кредитов:

206

Дата рассмотрения ОП на методическом (учебно-методическом/научно-методическом) совете организации образования об одобрении паспорта ОП (выписка из протокола заседания) с согласованием работодателя и/или индустриального совета:

22.04.2022

Номер лицензии на занятие образовательной деятельностью:

KZ67LAA00019462

Номер приложения к лицензии на занятие образовательной деятельностью:

01

Дата прохождения специализированной аккредитации по данной специальности (при наличии):

23.05.2020

Отличительные особенности ОП:

-

Сведения о содержании модулей/дисциплин:

Результаты			
Наименование		обучения/Краткое описание дисциплины	Объем
№ модуля/дисциплины			
	ООД 1. Математика	Способствует овладению математическими знаниями, необходимыми для применения в практической деятельности, для изучения смежных дисциплин, для продолжения образования.	4/96
	ООД 2. Информатика	Обеспечивает освоение глубокими знаниями, умениями и навыками в области аппаратного и программного обеспечения, представления данных, информационных процессов и систем, создания и преобразования информационных объектов, компьютерных сетей и информационной безопасности для эффективного использования современных информационных технологий на практике.	2/48
	ООД 3. Русский язык	Способствует становлению мировоззрения обучающегося, дает возможность пользоваться информацией различных сфер:	4/96

		Результаты	
Наименование	обучения/Краткое описание	Объем	
№ модуля/дисциплины	дисциплины	кредитов/часов	
	социально-культурной, социально-экономической, социально-юридической, научно-технической, учебно-профессиональной; помогает ориентироваться в общемировом образовательном пространстве.		
ООД 4.Русская литература	Способствует становлению мировоззрения обучающегося, дает возможность пользоваться информацией различных сфер: социально-культурной, социально-экономической, социально-юридической, научно-технической, учебно-профессиональной; помогает ориентироваться в общемировом образовательном пространстве.	4/96	
ООД 5. Казахский язык и литература	Студенттердің білімін тілдік, лингвомәдениеттанымдық, этномәдени және әлеуметтік тұрғыдан кеңейтіп, қазақ тілін игерудің коммуникативтік бағытын жүзеге асыру;-студенттің өз ойын, пікірін, көзқарасын еркін, дұрыс, нақты жеткізе білу дағдыларын жетілдіру;-студенттердің кәсіби қазақ тіліндегі функционалдық сауаттылығын дамыту;-мәдени-әлеуметтік, қоғамдық-саяси тақырыптардағы оқу материалдарымен жұмыс аясында студенттердің қатысымдық құзіреттіліктерін қалыптастыру.	5/120	
ООД 6. Иностранный язык	Способствует формированию языковых знаний и развитию спектра навыков. Система целей обучения основана на следующих ценностях: Казахстанский патриотизм, гражданская ответственность, уважение, работа в команде, творчество. Данная	5/120	

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		программа ставит целью обеспечить учащимся возможность эффективного общения, фокусируется на внеучебном взаимодействии с обучающимися как онлайн, так и при непосредственном общении с англоговорящими представителями различных культур.	
	ООД 7. История Казахстана	Способствует осмыслению обучающимися основных вопросов этнического, политического, социально-экономического и культурного развития Казахстана в различные исторические периоды, определяя его место и роль в мировом историческом процессе.	4/96
	ООД 8. Самопознание	Способствует осмыслению обучающимися основных вопросов этнического, политического, социально-экономического и культурного развития истории мира в различные исторические периоды.	2/48
	ООД 9. Физическая культура	Способствует формированию личности, готовой к активной творческой самореализации в сфере общечеловеческой культуры.	5/120
	ООД 10. Начальная военная и технологическая подготовка	Способствует формированию знаний и умений общих положений и требования Строевого устава Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований Республики Казахстан. Применяет приобретенные навыки на уроках по тактической, огневой, физической подготовке.	4/96
	ООД 11. Биология	Способствует расширению	6/144

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		значимых биологических знаний и умений, определяющие роль человека в природе на основе понимания законов ее развития; применять законы развития и функционирования природы в качестве основы и средства для приобретения новых знаний, их дальнейшего расширения и углубления.	
	ООД 12. География	Способствует расширению географических знаний, навыков и умений, направленных на решение геоэкологических, геоэкономических, социальных, геополитических и глобальных проблем, возникающих на всех уровнях географического пространства.	6/144
	ООД 13. Физика	Способствует формированию у обучающихся основ научного мировоззрения, целостного восприятия естественнонаучной картины мира, способности наблюдать, анализировать и фиксировать явления природы для решения жизненно важных практических задач.	3/72
	ООД 14. Химия	Способствует формированию обучающимся системы знаний о веществах и их превращениях; законах и теориях, объясняющих зависимость свойств веществ от их состава и строения; предоставление обучающимся возможности приобретения понимания химических процессов, законов и их закономерностей для безопасного применения в реальной жизни, критической оценки информации и принятия решений.	3/72

Результаты			
Наименование		обучения/Краткое описание	Объем
№ модуля/дисциплины		дисциплины	кредитов/часов
	ОГД 1. Профессиональный казахский язык	Способствует формированию реализации коммуникативной направленности казахского языка, расширение знаний учащихся в лингвистическом, лингвокультурном, этнокультурном и социальном плане.	3/72
	ОГД 2. Профессиональный иностранный язык	Способствует формированию языковых знаний и развитию спектра навыков. Система целей обучения основана на следующих ценностях: Казахстанский патриотизм, гражданская ответственность, уважение, работа в команде, творчество. Данная программа ставит целью обеспечить учащимся возможность эффективного общения, фокусируется на внеучебном взаимодействии с обучающимися как онлайн, так и при непосредственном общении с англоговорящими представителями различных культур.	8/192
	ОГД 3.Физическая культура	Способствует формированию личности, готовой к активной творческой самореализации в сфере общечеловеческой культуры.	7/168
	СЭД 1. Культурология	Способствует формированию основных понятия культурологии; особенности мировых культур и их основные достижения; основные принципы учения разных конфессий и их ценностные ориентации; образ жизни и система ценностей кочевников; развитие культуры казахского народа.	2/48
	СЭД 2. Основы	Способствует формированию	1/24

Результаты			
Наименование		обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
№ модуля/дисциплины			
	философии	понятия мировоззрения, исторические типы мировоззрения; функции философии, основные законы и категории диалектики; закономерности взаимоотношения человека и природы, формирования личности.	
	СЭД 3. Основы политологии и социологии	Способствует формированию представление о социологическом подходе в понимании закономерностей; представление о социальной структуре, социальном расслоении, социальном взаимодействии.	2/48
	СЭД 4. Основы экономики и предпринимательской деятельности	Способствует формированию понятия и знание главных функции экономики; структуру общественного производства, систему производственных отношений; деньги и их функции; законы товарного производства, сущность и функции рынка; образование и экономическую роль прибыли; основные черты и специфику макроэкономики.	2/48
	СЭД 5. Основы права	Способствует формированию о административных коррупционных правонарушениях и Коррупционных и иных преступлениях против интересов государственной службы и государственного управления. Изучаются основные понятия о государстве, праве и государственно- правовых явлениях, основные отрасли права.	2/48
	ОПД 1.Делопроизводство на государственном языке	Техника құрылымдарына жалпы сипаттама зерттейді; өндіріске енгізу, қолдану, құжат түрлерін, оларды топтастыру, ресімдеу	2/48

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		ережелері; ресімдеу ерекшеліктері, құжаттар мен қамтамасыз етудің мемлекеттік жүйесін, іс қағаздарын компьютер арқылы ресімдеу; мәні, міндеті, келешегі, негізгі қағидалары, мемлекеттік тілде іс қағаздарын ресімдеу.	
	ОПД 2. Введение в языкознание	Изучают объект и предмет лингвистики; основные отрасли, проблемы языкознания; закономерности развития, функции языка; язык и речь; речевая деятельность; языки живые, мертвые, естественные и искусственные; аспекты характеристики звуков речи; лексикология, семасиология; фразеология; этимология; лексикография; морфемика; грамматика; языки мира и их классификация.	1/24
	ОПД 3. Введение в специальность	Изучают роль и место перевода в современном мире; основные качества переводчика как посредника между представителями различных культур и языков: языковая компетенция, психологическая и физическая подготовка, фоновые знания; общая концептуальность переводоведения и теория перевода в системе филологических дисциплин; виды перевода; понятие единицы перевода; история художественного перевода; перевод как глобальная трансформационная наука; профессиональная этика переводчика; правила перевода; подготовка к ведению переговоров; методы, принципы и	2/48

		Результаты	
Наименование	обучения/Краткое описание	Объем	
№ модуля/дисциплины	дисциплины	кредитов/часов	
	приемы переводческого дела; основные категории перевода и особенности художественного перевода.		
ОПД 4. Основы компьютерной технологии	Изучают состав персонального компьютера; процессор, оперативная память и их характеристики; виды информации; свойства информации; восприятие информации; сбор, передача, обработка информации; общие сведения о ПЭВМ и их классификация; вычислительные системы; элементы информационных технологий; пакеты прикладных программ, вычислительные сети, Интернет; основы информационной системы Windows; пакеты Microsoft Office; электронная таблица Excel 9X; основные типы табличных данных; базы данных Access 9X.	1/24	
ОПД 5. История иностранного языка	Изучают связь истории языка и истории народа; внешняя и внутренняя история языка; проблемы языковых изменений; исторические и лингвистические условия формирования изучаемого иностранного языка; характеристика основных периодов эволюции форм существования изучаемого иностранного языка; основные тенденции развития грамматического строя и становления словарного состава иностранного языка; периодизация истории и критерии периодизации; историческая фонетика и лексикология.	1/24	
ОПД 6. Лексикология	Изучают теоретическая и	2/48	

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		практическая лексикология с другими разделами языкознания; языковые функции, особенности изучаемого языка; основные способы номинации в языке; принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке; этимология; периодизация заимствований; основные и комплексные единицы системы словообразования; лексика литературного и современного языка; диалектизмы; национально-культурная специфика словообразования, сочетаемость лексических единиц; социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	
	ОПД 7. Стилистика	Изучают понятие о стилистике; стилистическая норма; функция стилистики; литературный язык; его функциональные разновидности; система стилей современных иностранного и казахского (русского) языков и ее внутривидовые организации; стилистическая характеристика языковых единиц; норма и кодификация; вариативность языка и норма; нормативный, коммуникативный и этический уровни культуры речи; орфографическая, пунктуационная, орфоэпическая, лексическая, грамматическая нормы иностранного и казахского (русского) языков; взаимосвязь стилистики, культуры речи и риторики;	2/48
	ОПД 8. Основы маркетинга и	Изучают элементы организации и процесса управления; школы	1/24

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	менеджмента	управления и их представители; управленческие решения; анализ рыночных возможностей; состояние спроса, цели, тип маркетинга; планирование продукции и ценообразование; функции в менеджменте и их классификация; разработка комплекса маркетинга; зарубежный опыт управления на примере США и Японии.	
	ОПД 9. Психология общений и деловых отношений	Изучают теоретические основы психологии деловых отношений и делового этикета; этические принципы и нормы деловых отношений; этикет и имидж делового человека; этика служебных взаимоотношений; этикет и культура деловой коммуникации, речевой коммуникации и этикет публичного выступления; нормы делового этикета; профессионально- должностные и международные нормы этикета; международный протокол и этикет.	2/48
	ОПД 10. Теория и практика межкультурной коммуникации	Изучают методы исследования процесса межкультурной коммуникации: лингвистический, экспериментальный, метод анкетирования; понятие коммуникации, культуры и межкультурной коммуникации; межкультурная коммуникация в сфере менеджмента, бизнеса, образования; межкультурная компетенция; перевод и межкультурная коммуникация; взаимодействие языка и перевода; переводческая и межкультурная компетенции; культурные	1/24

		Результаты	
Наименование	обучения/Краткое описание	Объем	
№ модуля/дисциплины	дисциплины	кредитов/часов	
	характеристики разножанровых текстов и их перевод.		
СД 1. Практика устной и письменной речи иностранного языка	Изучают орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы иностранного языка; развитие общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социокультурной и прагматичной) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации; - основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог, полилог; культура речи, речевой этикет.	4/96	
СД 2. Теория и практика перевода	Изучают теория закономерных соответствий, уровни эквивалентности, частной и общей адекватности; моделирование процесса перевода; соотношение адекватности и эквивалентности в переводе; виды переводческой трансформации; коммуникативно-логические структуры высказывания и способы их передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление; компенсации; реферирование, аннотирование; работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.	5/120	

Результаты			
Наименование № модуля/дисциплины	обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов	
СД 3. Деловой иностраннй язык и деловая переписка	Изучают деловые знакомства, коммерческие знакомства, запрос; изменение в деловой сфере, размещение заказа; лидерство; просьба; стиль написания деловых документов; переговоры, банковские переписки; требование платежа; корпоративная стратегия и планирование; управление компаниями; заявление на работу; сделка, переписка, глобализация; телефон; телеграф; менеджер.	3/72	
СД 4. Фонетика иностранного языка	изучают основные фонетические единицы; теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика; устная и письменная форма речи; понятие орфоэпии; фонетика и фонология изучаемого иностранного языка; фонетическая база иностранного языка и ее компоненты: принципы классификации фонем: система фонологических оппозиций; функции слога в фонетической структуре слова, синтагмы и фразы; фонетическое слово, синтагма, виды ударения и их функция в структуре высказывания; компоненты интонации и просодия фоностилистика; понятия типа произнесения и стиля произведения; фонетика текста и дискурса.	2/48	
СД 5. Грамматика иностранного языка	Изучают морфология и синтаксис как два раздела грамматики; основные грамматические понятия; форма, значение, функции; проблемы, связанные с классификацией слов по классам, смысловые и функциональные части речи; грамматические свойства существительных;	2/48	

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		категории вида, категории залога, активные и пассивные залоги, категория наклонения; неопределенная форма глагола, их грамматические особенности; грамматические особенности прилагательных, наречий, числительных; стройсложноподчиненного предложения.	
	СД 6. Курс компьютерных прикладных программ	Изучают средства автоматического перевода; программа Prompt; работа со словарями; выбор словаря; пакетный перевод файлов, перевод Web- страниц; быстрый перевод текста; использование словарей; электронный словарь Lingvo; настройка словарей; словосочетания.	1/24
	СД 7. Страноведение	Изучают географическое положение страны иностранного языка; физическая и экономическая география государства; развитие науки; экология; географические особенности; основные этапы исторического развития; политическая система; социально-экономическое развитие страны; проблемы социально-экономического развития, пути и перспективы их решения; внешняя политика, место и роль изучаемых стран в современной системе международных отношений; членство стран изучаемого языка в международных организациях; состояние и перспективы развития связи с Республикой Казахстан.	1/24
	СД 8. Краеведение	Изучают экономическая, политическая география	1/24

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		Казахстана и их характеристика, особенности рельефа Казахстана реки, моря и озера Казахстана, характеристика побережья; климат и его характеристика; растительность и животный мир; общая характеристика экономики Казахстана; полезные ископаемые и энергетические ресурсы; развитие промышленного производства; сельское хозяйство Казахстана; административно-территориальное деление Казахстана и местные органы власти.	
	СД 9. Общественно-политическая лексика	Формируют способность обеспечить высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.	2/48
	ПП 1. Учебная	Изучают учебно-теоретические основы переводческой деятельности; навыки теории и практики перевода; работа с оргтехникой; обеспечить связь теоретических и практических знаний с практической деятельностью; теория закономерных соответствий, культурной адаптации в процессе перевода; виды переводческой трансформации, овладение коммуникативно-прагматическим аспектом перевода; особенности перевода официально-деловых,	15/360

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		научных, газетно-публицистических, рекламных, художественной прозы и поэзии.	
	ПП 2. Учебно-технологическая	Делают резюме (на 2-х языках), анализ, самоанализ обучающимися выполненными ими работ, работа со словарями толковыми, специальными, отраслевыми, переводы разных жанров переводческой деятельности (письменные, устные, двусторонние); использование виды переводческих трансформаций (перестановки, конкретизация, дифференциация значения); соблюдать грамматические основы перевода (синхронный, последовательный, дословный); выполнять функциональные стили перевода (научный, официально-деловой, публицистический и разговорный, устный и письменный, составление соглашений); использовать технику переводческой записи в последовательном переводе, различать этапы процесса письменного перевода, анализировать лексику современного иностранного языка с точки зрения сферы ее употребления и с точки зрения сферы ее происхождения.	15/360
	ПП 3. Профессиональная	Оформляют работы всех видов переводческой деятельности. Владеют техникой записи в устном переводе, соблюдают правила устного перевода. Делают сопоставительный анализ, умеют выбрать вариант наиболее подходящий по условиям	15/360

Наименование		Результаты	Объем
№ модуля/дисциплины		обучения/Краткое описание дисциплины	кредитов/часов
		контекста. Выполняют работу с сокращением текста без ущерба для его смыслового содержания (реферировать, аннотировать текст), редактированием текстов различных типов и жанров. Выполняют перевод с листа: деловую переписку и документацию, информационные сообщения, газетно-журнальные статьи. Практическая работа по функциональным стилям перевода (научный, официально-деловой, публицистический и разговорный).	
	ПП 4. Преддипломная	Работают со словарем, справочниками, базами данных и другими источниками информации. Работают с методической и др. литературой, учебными пособиями, использовать дидактические материалы, ЭВМ. Проводят анализ исследовательских работ с целью сбора материала для творческой курсовой-проектной работы.	9/216
	Промежуточная, итоговая аттестация	-	6/144